

# 汉语新口语 课本

上册

李增吉 编著 王振昆 审阅

XINKOUYUKEBEN



南开大学出版社

# 汉语新口语课本



南开大学出版社

# 汉语新口语课本

(上册)

李增吉 编著

---

南开大学出版社出版

(天津八里台南开大学校内)

大连外国语学院印刷厂印刷

---

1987年12月第1版      1987年12月第1次印刷

开本: 787×1092 1/32    印张: 8.3125    插页: 4

字数: 208千              印数: 1—3,000

ISBN7-310-00025-0/H·1

# 说 明

《汉语新口语课本》是为日本人学习汉语而编写的一部教材，适于已掌握六七百个汉语单词和了解汉语基本语法的人使用。

本书的编写目的是：通过学习会话和口语中的一些词语用法，使学生掌握一些现代日常生活方面的词语和实用会话的基本句型，进而提高使用汉语进行交际的能力。

本书分上、下两册印行，每册十课。除复习课外，每课都有常用语句、语句运用、会话、生词语、注释、练习和你知道吗等七部分。为了便于学生对比汉、日两种语言和加深对汉语的理解，课文内容大都有日文翻译。在“语句运用”部分中，编者为学生设计了各种短小的情景会话，目的是介绍口语中的一些词语的用法。生活是丰富多采的，会话方式也是千变万化的，所用句式必然是多种多样的。这一部分所介绍的说法只是常用的一种。在“练习”部分中，编者为学生提供了形式多样的练习，特别是要求学生进行一些仿真会话练习，目的是巩固所学内容，切实提高汉语交际能力。在“你知道吗”这一部分中，编者用日文为学生提供了一些有关中国地理、历史、文化等方面的简单情况，既可做学生日译汉的材料，也可供学生了解中国之用。

本书上册后面附有王彦承先生《学汉语》（将在日本出版）一书词语表中的绝大部分词语，所以凡在《学汉语》一书中出现过的词语，本书不再列为生词语。

由于水平有限，时间又很仓促，缺点、错误之处在所难免，敬请读者指正。

本书的汉语部分由我校中文系宋玉柱教授审订；日语翻译分别由麻场隆广、郑天刚、田明、上田文江、森井繁行、森良一等完成。书内插图由郑岱、何强、宋民完成。

编著者

1987年3月

## は し が き

《新しい漢語会話読本》は、日本人の中国語学習に役立てるために編集された教材であり、すでに六、七百の単語を習得し、中国語の基礎文法を理解し得る者の使用に適している。

本書は、会話や口語における若干の文法学習を通じて、現代日常生活面における語彙や、实用会話の基本文型を、学生に把握させ、更に進んで、中国語の全般的レベル特に会話能力を高める目的で執筆した。

本書は、上、下二冊から成り、各々に十課を設けた。復習課の外に、各課とも、常用語句、言葉の使い方、会話、新しい単語、注釈、練習、知っていますか等七項目を設けている。学生たちが、中国語と日本語を対比しながら、中国語に対する理解を深めていくように、大部分日本語訳をつけた。また、“言葉の使い方”の項目では、色々な短かい会話の場面を設定し、口語文法も若干説明している。生活は豊富、多彩なものであり、会話様式も千変万化するものである。したがって、使用文型も当然多種多様なものとなる。この項目で説明しているのは、ただ使用度の高いことばの一部にすぎない。“練習”の項目では、さまざまな様式の練習を提示し、学生たちが実際の場面にのぞんだ会話練習ができるよう配慮している。こうした配慮は、学んだ内容の基礎固めをし、中国語の会話能力を高められるようにとの筆者の切望に基づいている。“知ってい

ますか”の項目では、日本語で、中国の地理、歴史、文化等に関する簡単な状況を提示し、学生たちに日本語を中国語に翻訳する練習の材料を提供するばかりでなく、中国に対する理解を深めるのに役立つようにつとめた。

本書上巻の最後には、王彦承氏の《学漢語》（すでに日本で出版された。）中の語彙表にでてくるうちの大部分の単語を付録として収めさせていただいた。そこで本書では《学漢語》にすでにでている単語は一切新出単語として排列しなかった。

水準の低さと、また時間に迫られて、欠点や、誤っている点さえめるだろう。読者各位の御教示を切望する次第である。

なお本書の中国語部分は本校中国文学系の宋玉柱教授の再訂を受け、日本語訳は麻場隆広、鄭天剛、田明、上田文江、森井繁行、森良一各氏が担当し、さし絵は鄭岱、何強、徐民三氏の協力による。謹んで感謝の意を表するしだいである。

編 集 者

1987 年 3 月

# 目 录

<b>第一课</b> .....	( 1 )
常用语句.....	( 1 )
语句运用.....	( 2 )
会话：相遇.....	( 5 )
生词语.....	( 8 )
注释 ①请问 ②.....还是..... ③听说 ④(动、形)死 ⑤不过.....	( 9 )
练习.....	( 11 )
你知道吗 初到中国旅游可到哪些地方.....	( 16 )
<b>第二课</b> .....	( 18 )
常用语句.....	( 18 )
语句运用.....	( 19 )
会话：交谈.....	( 22 )
生词语.....	( 27 )
注释 ①吧 ②(动)的(宾) ③有点儿 ④准(副词) ⑤只要.....就.....	( 28 )
练习.....	( 30 )
你知道吗 在中国什么东西最值得买 在什么地方买最合适.....	( 36 )
<b>第三课</b> .....	( 38 )
常用语句.....	( 38 )

语句运用·····	( 39 )
会话：吃饭·····	( 42 )
生词语·····	( 45 )
注释 ①快……了 ②咱们 ③挺 ④嘛 ⑤的话·····	( 47 )
练习·····	( 49 )
你知道吗 吃饺子的好处·····	( 57 )
<b>第四课</b> ·····	( 59 )
常用语句·····	( 59 )
语句运用·····	( 60 )
会话：买书·····	( 63 )
生词语·····	( 68 )
注释 ①可不是嘛 ②怎么 ③不是……吗 ④什么的 ⑤好(动)·····	( 69 )
练习·····	( 72 )
你知道吗 故宫·····	( 78 )
<b>第五课</b> ·····	( 80 )
复习(一)·····	( 80 )
你知道吗 天津“狗不理”包子·····	( 89 )
<b>第六课</b> ·····	( 91 )
常用语句·····	( 91 )
语句运用·····	( 92 )
会话：在商店·····	( 96 )
生词语·····	( 101 )

注释 ①麻烦 ②(形)点儿 ③可 ④着呢 ⑤干吗……………	(103)
练习……………	(105)
你知道吗 杨柳青画社……………	(111)
<b>第七课</b> ……………	(113)
常用语句……………	(113)
语句运用……………	(114)
会话: 打电话……………	(118)
生词语……………	(124)
注释 ①依我看 ②怪(形、动) ③不就行了 ④最好 ⑤您哪里……………	(126)
练习……………	(128)
你知道吗 北京十三陵的石人石兽……………	(133)
<b>第八课</b> ……………	(135)
常用语句……………	(135)
语句运用……………	(136)
会话: 问路和乘车……………	(141)
生词语……………	(147)
注释 ①少…不了 ②可也是 ③甬 ④就这么着了 ⑤不下换换……………	(149)
练习……………	(152)
你知道吗 京剧……………	(159)
<b>第九课</b> ……………	(161)
常用语句……………	(161)

语句运用·····	(162)
会话：在老师家·····	(167)
生词语·····	(172)
注释 ①瞧你们说的 ②对了····· ③该	
④(形、动)什么 ⑤哪儿…啊·····	(174)
练习·····	(176)
你知道吗 北京烤鸭·····	(183)
<b>第十课</b> ·····	(185)
复习(二)·····	(185)
你知道吗 中国四大名菜·····	(195)
<b>词语表</b> ·····	(199)
<b>附录一：《学汉语》一书中的词语表</b> ·····	(220)
<b>二：中国歌曲三首</b> ·····	(251)

# 第 一 课

常用语句

CHÁNGYòng YǔJù

常用语句

1. 请问，您 贵 姓？

Qǐngwèn, nín guì xìng?

失礼ですが、お名前はなんとおっしゃいますか？

2. 是 来 学习 汉语 还是 旅游？

Shì lái xuéxí Hànyǔ hái shì lǚyóu?

中国語の学習にいらっしゃったのですか？ それとも旅行にいらっしゃったのですか？

3. 听说 你们 还 要去 上海 参观，

Tīngshuō nǐmen hái yào qù Shànghǎi cānguān,

是 吗？

shì ma?

あなたがたはまた上海へ見学に行くということですが、そうですか？

4. 我 现在 忙 死 了。

Wǒ xiànzài máng sǐ le.

わたしはいま忙しくて堪りません。

5. 我 来 中国 三 次 了，不过 天津

Wǒ lái Zhōngguó sān cì le, búguò Tiānjīn

是 第一 次。  
shì dì yī cì.

わたしは中国に三回もきました、しかし、天津に  
来たのは初めてです。

语句运用      YǔJù Yùnyòng      言葉の使い方

---

1. (初次见面时问姓名)

A: 您 好!  
Nín hǎo!

B: 您 好!  
Nín hǎo!

A: 请问, 您 贵 姓?  
Qǐngwèn nín guì xìng?

B: 我 姓 铃 木,  
Wǒ xìng língmù,  
叫 志 雄。  
jiào Zhì xióng.

1. (初対面でお名前を  
聞く場合)

A: こんにちは!

B: こんにちは!

A: 失礼ですが、お名  
前はなんとおっし  
ゃいますか?

B: わたしの姓は鈴木  
名前は志雄と申し  
ます。

2. (初次见面时问国别及来华  
目的)

A: 你是哪国 人?  
Nǐ shì nǎ guó rén?

B: 日 本 人。  
Rìběn rén.

2. (初対面国別と訪問  
目的を聞く場合)

A: あなたはどこの国  
の人ですか?

B: 日本人です。

A: 来学习汉语 还是  
Lái xuéxí Hànyǔ hái shì

旅游?  
lǚyóu?

B: 学习汉语。  
Xuéxí Hànyǔ.

A: 中国語の勉強にいらっ  
しゃったのですか? それとも旅  
行にいらっしゃったのですか?

B: 中国語の学習です。

3. (相遇时询问参观情况)

A: 听说 你们 还要  
Tīngshuō nǐmen hái yào

到 西安、上海 去  
dào Xī'ān, Shànghǎi qù

参观, 是吗?  
cānguān, shì ma?

B: 是。  
Shì.

A: 还打算 去别的 地  
Hái dǎsuàn qù biéde dī

方 吗?  
fāng ma?

B: 时间 不够, 这次  
Shíjiān bú gòu, zhè cì

就不去了。  
jiù bú qù le.

3. (見学のようにすを聞く場合)

A: 聞くところには、  
あなたたちはまた  
西安・上海へ見学  
に行くという話で  
すが、そうなんで  
すか?

B: そうです。

A: それ以外にまた他  
の所に行く予定で  
すか?

B: 時間が足りないの  
で、今回は行けな  
いことにしまし  
た。

4. (相遇时询问学习情况)

A: 怎么样, 最近忙  
Zěnmeyàng, zuìjìn máng  
吗?  
ma?

B: 还可以。您呢?  
Háikěyǐ. Nín ne?

A: 每天复习、预习、  
Měitiān fùxí, yùxí,  
上课, 真是忙  
shàngkè, zhēnshì máng  
死了。  
sǐ le.

B: 那您可要注意  
Nà nín kě yào zhùyì  
休息啊。  
xiūxi a.

5. (相遇时询问来华经历)

A: 您是第一次来  
Nín shì dìyī cì lái  
中国 吗?  
Zhōngguó ma?

B: 不是。  
Bú shì.

4. (学習の状況を聞く場合)

A: いかがですか、最近  
は忙しいですか?

B: 普通です、あなたは?

A: 毎日復習や予習し  
たり授業がたいへ  
ん忙しいです。

B: それでは、気をつ  
けて、休みをとら  
なければなりません  
ねえ。

5. (訪中の経験を聞く場合)

A: あなたは初めて中  
国にいらっしやっ  
たのですか?

B: いいえ、ちがいま  
す。

A: 来过几次了?  
Lái guo jǐ cì le?

A: 何回いらつした事  
がありますか?

B: 三次了, 不过来  
Sān cì le, búguò lái  
天津还是第一次。  
Tiānjīn hái shì dīyī cì.

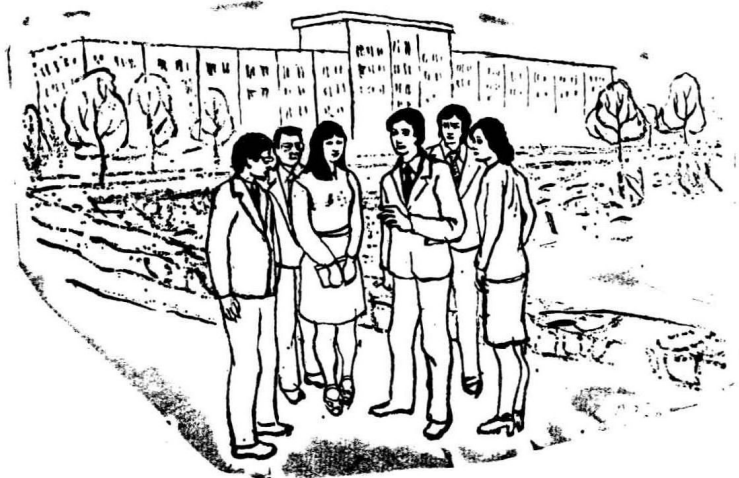
B: 三回です、でも天  
津に来たのは初め  
てです。

会 话

HUÌHUÀ

会 話

相 遇  
Xiāng yù



A: 您好!  
Nín hǎo!

B: 您好!  
Nín hǎo!

A: 您是留学生吗?  
Nín shì liúxuéshēng ma?

B: 对。我是刚来的留学生，叫小林茂。  
Duì, Wǒ shì gāng lái de liúxuéshēng, jiào Xiǎolín Mào.

请问，您贵姓?  
Qǐngwèn, nín guì xìng?

A: 姓张，叫张红。我是外文系的学  
Xìng Zhāng, jiào Zhāng Hóng. Wǒ shì wàiwénxì de xué  
生，正在学习日语。  
shēng, zhèngzài xuéxí Rìyǔ.

B: 您学习忙吗?  
Nín xuéxí máng ma?

A: 还可以。您是第一次来中国吗?  
Hái kěyǐ. Nín shì dīyī cì lái Zhōngguó ma?

B: 不是，已经是第三次了，不过来天津  
Bú shì, yǐjīng shì dì sān cì le, búguò lái Tiānjīn

还是头一次。  
hái shì tóu yī cì.

A: 您来这儿学习汉语，还是旅游?  
Nín lái zhèr xuéxí Hànyǔ, hái shì lǚyóu?